

Termeni și condiții generale

§1. Observații generale și domeniu de aplicare

- 1.1. Acești Termeni și condiții generale (denumite în continuare „TCG”) ai MISUMI Europa GmbH (denumită în continuare „MISUMI” sau „compania”) se aplică exclusiv tuturor contractelor, livrărilor și altor servicii, inclusiv serviciilor de consultanță. Aceștia sunt obligatorii pe întreaga durată a relației de afaceri cu cumpărătorul (denumit în continuare „client” sau „solicitant”) și pentru toate contractele, livrările și alte servicii ulterioare. Prin prezenta, se renunță în mod explicit la orice alți Termeni și condiții generale sau Condiții de cumpărare inclusiv pentru viitor; acestea din urmă se aplică numai atunci când acest lucru a fost aprobat în mod explicit în scris de către MISUMI. Acest lucru este valabil și în cazul în care clientul plasează o comandă sau confirmă o ofertă trimisă de MISUMI cu referire la propriile condiții comerciale sau de cumpărare.
- 1.2. Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, următorii TCG se aplică exclusiv relațiilor de afaceri cu un antreprenor în sensul secțiunii 14 din BGB (Codul civil german), cu o persoană juridică de drept public sau cu un fond special de drept public în sensul secțiunii 310 pct. 1 BGB.
- 1.3. Vânzările de bunuri (denumite în continuare „produse”) sunt supuse unei înregistrări corespunzătoare a clientului, precum și confirmării înregistrării de către MISUMI și sunt excluse pentru persoane fizice sau consumatori privați în sensul secțiunii 13 din BGB (Codul civil german).
- 1.4. În cazul în care un contract ulterior este încheiat cu același client ca urmare a relației contractuale anterioare care s-a bazat pe acești TCG, acești TCG vor intra în vigoare și se vor aplica unui astfel de contract ulterior, chiar și fără o referire explicită la aceștia.
- 1.5. Acest contract, precum și orice contracte ulterioare vor fi guvernate de TCG MISUMI, astfel cum pot fi modificați periodic. La cererea clientului, acești TCG vor fi trimiși în scris clientului fie în limba germană, fie ca traducere a acestora în limbile engleză, franceză, italiană, spaniolă, suedeză, poloneză, cehă, maghiară, română sau portugheză.
- 1.6. Următorii termeni sunt utilizați frecvent în acești TCG și, prin urmare, vor fi explicați pentru o mai bună înțelegere. Această explicație are doar scop ilustrativ și nu reprezintă o definiție finală în sens juridic. Comandă:
Comandarea unui produs înseamnă a face o ofertă de cumpărare prin canalele de distribuție oferite de MISUMI (online prin www.misumi-europe.com sau prin e-mail), care poate fi apoi acceptată de MISUMI.

Catalog:

Catalogul de produse emis de MISUMI în versiunea aplicabilă sau prezentarea electronică publicată în prezent a gamei de produse MISUMI.

Înregistrare:

Înregistrare online: Înregistrarea completă și corespunzătoare a clientului la MISUMI utilizând formularul online de pe site-ul www.misumi-europe.com, după care MISUMI transmite clientului informațiile utilizator prin poșta electronică.

Înregistrare offline: Înregistrarea corespunzătoare a clientului prin returnarea formularului de înregistrare MISUMI completat, conținând data și semnătura, după care MISUMI transmite clientului informațiile utilizator prin poșta electronică.

- 1.7. Comandă specială: Comenziile de produse care, prin derogare de la gama de produse din catalogul MISUMI, sunt prevăzute cu specificații specifice ale clienților, inclusiv produsele configurate prin intermediul serviciului meviy; aceste comenzi sunt transmise în scris către MISUMI prin canalele obișnuite de comandă. Alte comenzi speciale sunt așa-numitele comenzi mari, adică comenzi de produse a căror cantitate depășește cantitățile maxime indicate în catalogul tipărit sau în catalogul online în limitele nivelului de reducere aplicată pentru volum, precum și articole de inventar pentru care cantitatea comandată de client depășește cantitatea maximă de depozitare a MISUMI pentru articolul respectiv; după primirea unei astfel de comenzi, MISUMI va informa clientul, în scris sau prin telefon, cu privire la faptul că comanda constituie o comandă mare.
- 1.8. Stocuri: Produse care, în principiu, sunt păstrate în stoc de MISUMI în configurația și cantitatea corespunzătoare.
- 1.9. Produse terță-partie: Produsele care sunt fabricate de un terț.

§2. Înregistrare

- 2.1. Pentru a comanda produse MISUMI este necesar ca clientul să fie înregistrat complet și corect la MISUMI și ca MISUMI să confirme înregistrarea clientului, precum și deschiderea unui cont de companie. De asemenea, este necesar un cod de TVA valabil pentru înregistrarea corectă și completă. În acest caz, clientul primește un număr de identificare al clientului care trebuie indicat la momentul plasării comenzii.
- 2.2. Solicitanții al căror sediu sau a căror adresă de livrare nu se află într-un stat membru al UE vor primi o declarație de Confirmare a conformității, care, după ce este completată integral și semnată, trebuie returnată în termen de 48 de ore la adresa de e-mail menționată în document.
- 2.3. Odată cu înregistrarea, clientul își dă consimțământul de a fi informat de MISUMI prin e-mail cu privire la ofertele de produse sau alte aspecte speciale ale companiei. Clientul își poate revoca în orice moment consimțământul de a primi aceste informații.
- 2.4. Clientul este responsabil să păstreze confidențialitatea numărului personal de identificare al clientului și parolilor și să nu le divulge terților.
- 2.5. În cazul în care clientul are cunoștință de orice dezvăluire sau utilizare neautorizată a numărului său personal de identificare client sau a parolilor sale de către o terță parte, clientul respectiv trebuie să notifice imediat MISUMI.
- 2.6. Clientul își poate anula înregistrarea în orice moment, notificând MISUMI, în conformitate cu Politica de confidențialitate MISUMI, că dorește să o anuleze. În cazul în care MISUMI primește o astfel de notificare, va șterge datele de înregistrare conform dispozițiilor legale în

conformitate cu Regulamentul general privind protecția datelor (RGPD) al Uniunii Europene și cu Legea germană privind protecția datelor (BDSG), în momentul îndeplinirii tuturor cerințelor menționate.

- 2.7. MISUMI își rezervă dreptul de a refuza sau de a revoca o înregistrare la discreția sa rezonabilă, fără a preciza un motiv. Acest lucru este valabil dacă:
 - A) clientul nu este un comerciant în sensul secțiunii 14 din BGB (Codul civil german);
 - B) clientul nu a introdus toate informațiile obligatorii solicitate în formularul de înregistrare;
 - C) clientul nu a trimis sau nu a trimis în timp util declarația de Confirmare a conformității;
 - D) clientul a fost deja înregistrat;
 - E) sediul (principal) al clientului, sediul central al companiei sau adresa poștală la momentul înregistrării se află în afara Uniunii Europene (UE) sau nu se află în acele țări în care MISUMI își oferă produsele prin intermediul catalogului;
 - F) înregistrarea clientului a fost revocată anterior de către companie;
 - G) clientul își mută sediul sau sediul social într-o țară în care MISUMI nu își distribuie produsele după ce înregistrarea clientului a fost confirmată. Întrebările cu privire la țările în care sunt livrate produsele MISUMI pot fi adresate companiei la adresa indicată la sfârșit în acești TCG;
 - H) clientul a furnizat informații false sau incomplete în legătură cu înregistrarea sa;
 - I) clientul dezvăluie, împrumută sau atribuie numărul său de identificare fără a fi autorizat să facă acest lucru;
 - J) este evident că utilizarea produselor de către client este interzisă sub prevederile articolului 56 sau nu este conformă cu scopurile listate la articolul 6.1.
 - K) dacă clientul este o organizație sau o societate care figurează pe listele Departamentului de Comerț al SUA (BIS) (Lista persoanelor refuzate, Lista entităților, Lista utilizatorilor finali militari) și pe Lista resortisanților special desemnați a Departamentului Trezoreriei SUA (OFAC).
 - L) acțiunile clientului cauzează perturbarea operațiunilor MISUMI prin comportament inadecvat, defăimare, cereri excesive, comportament amenințător sau violență în legătură cu utilizarea acestui serviciu.
 - M) din orice alte motive (inclusiv, dar fără a se limita la circumstanțele economice ale clientului) care dau dreptul MISUMI, în opinia sa, să respingă sau să revoce înregistrarea.
 - 2.8. MISUMI nu va compensa niciun prejudiciu suferit de client ca urmare a dezvăluirii sau utilizării neautorizate a numărului personal de identificare a clientului sau a parolilor de către o terță parte, cu excepția cazului în care MISUMI este responsabilă pentru o astfel de utilizare.
- ### §3. Oferta și încheierea contractelor
- 3.1. Toate ofertele transmise de MISUMI sunt supuse confirmării și sunt fără obligații, cu excepția cazului în care sunt marcate în mod explicit ca fiind obligatorii sau conțin un termen limită pentru acceptare. Acestea sunt invitații adresate clienților potențiali de a plasa o comandă obligatorie la MISUMI. După ce clientul a plasat o comandă, contractele nu sunt încheiate înainte de primirea confirmării scrise a comenzii din partea MISUMI, adică nu este suficientă simpla confirmare a primirii comenzii de către MISUMI sau informarea cu privire la prețuri sau stabilirea prețurilor; totuși, contractele vor fi încheiate cel târziu la momentul predării produselor. Confirmarea comenzii de către MISUMI și, în plus față de acești TCG, orice termeni și condiții de vânzare și livrare publicate vor determina conținutul contractului. Orice acorduri care se abat de la acestea necesită întotdeauna o confirmare explicită în scris din partea MISUMI.
 - 3.2. Informațiile despre obiectul produselor sau serviciilor (de exemplu, greutate, dimensiune, capacitate de încărcare, toleranțe), precum și desenele, figurile sau datele CAD indicate de MISUMI se aplică doar aproximativ și nu reprezintă nicio garanție, în măsura în care informațiile nu au fost garantate în scris. Din cauza instalațiilor de producție la nivel mondial, nu pot fi excluse abaterile minore privind materialele.
 - 3.3. Prin plasarea comenzii, clientul declară în mod definitiv că intenționează să achiziționeze produsul comandat. MISUMI nu este obligată să accepte sau să proceseze nicio comandă de produse. Un contract nu va intra în vigoare până când MISUMI nu a acceptat comanda prin trimiterea unei confirmări scrise a comenzii.
 - 3.4. Orice drepturi pe care le poate avea clientul cu privire la o rambursare a TVA nu pot fi recunoscute dacă MISUMI nu avea un cod de TVA valabil de la client în momentul plasării comenzii.
 - 3.5. Confirmarea comenzii, inclusiv acești TCG, va fi singurul document relevant care reglementează relația juridică dintre MISUMI și client și trebuie făcută în scris sau cel puțin sub formă de text.
 - 3.6. Comentariile sau textele extinse de lângă un cod de produs MISUMI valid nu sunt citite de sistemul electronic de achiziție a datelor de comandă și nu vor fi luate în considerare. Comanda va fi determinată exclusiv de codul produsului și de declarația privind cantitatea.
 - 3.7. După primirea confirmării scrise a comenzii, clientul trebuie să o verifice fără întârziere și să informeze prompt MISUMI cu privire la orice abateri de la comandă. În cazul în care confirmarea comenzii conține o referire explicită la o abatere de la comandă (de exemplu, cantități/dimensiuni diferite), clientul trebuie să formuleze în scris o obiecție fără întârziere. Clientul va plăti pentru orice cheltuieli suportate în mod inutil de MISUMI sau orice daune rezultate dintr-o notificare lipsă sau întârziată sau o obiecție cu privire la defecte. Clientul are dreptul să furnizeze dovezi că MISUMI nu a suferit daune sau că a suferit doar daune minore din cauza notificării lipsă sau întârziată a clientului cu privire la defecte.
 - 3.8. Orice schimbare și modificare a acordurilor încheiate, inclusiv a acestor TCG, trebuie să fie în scris sau transmisă cel puțin sub formă de text, pentru a fi valabilă.

- 3.9. MISUMI va păstra dreptul de proprietate și drepturile de proprietate intelectuală asupra tuturor cataloagelor și prezentărilor generale electronice privind gama sa de produse și estimările de costuri publicate de Companie, precum și asupra desenelor, figurilor sau calculelor transmise clientului. Aceste documente nu pot fi reproduse sau divulgate terților fără acordul prealabil al MISUMI.
- 3.10. Dacă o comandă depășește cantitățile obișnuite sau dacă acestea nu sunt pe deplin disponibile sau nu pot fi furnizate de MISUMI, aceasta din urmă își rezervă dreptul de a limita cantitatea în consecință. În acest caz, confirmarea comenzii va cuprinde o ofertă cu privire la încheierea unui nou contract. Clientul acceptă această ofertă confirmând-o în scris sau acceptând confirmarea comenzii fără nicio obiecție.
- 3.11. La solicitarea clientului sau la cererea specială a acestuia, MISUMI va transmite o informare/ofertă de preț. Această informare/ofertă de preț va fi supusă confirmării de către MISUMI și nu atrage obligații din partea MISUMI și nu reprezintă o ofertă acceptabilă pentru MISUMI (conform punctelor 3.5 și 3.7).
- 3.12. Încheierea contractului va fi condiționată de autoaprovizionarea corectă și la timp de către furnizorii MISUMI. Acest lucru se aplică numai în cazurile în care MISUMI nu este responsabilă pentru neefectuarea livrării. Dacă produsele solicitate nu sunt disponibile, MISUMI va informa clientul fără întârziere.
- 3.13. Comenzile verbale sau telefonice sunt excluse.
- 3.14. Informațiile conținute în cataloagele MISUMI (de exemplu, informații privind prețurile sau termenii de livrare), în prezentările generale tipărite sau electronice ale gamei sale de produse sau, de exemplu, în reclame nu constituie o ofertă. MISUMI își rezervă dreptul de a corecta, modifica sau șterge astfel de informații în orice moment.
- 3.15. La cerere, clientul poate plasa comenzi speciale (a se vedea punctul 1.7). MISUMI va verifica solicitările respective și, dacă este cazul, va calcula un preț pentru această comandă specială și va informa clientul în consecință. În cazul în care clientul este interesat, acesta poate plasa o comandă în conformitate cu condițiile de mai sus. Aceste comenzi speciale vor fi, de asemenea, supuse acestor TCG, cu excepția cazului în care părțile convin altfel; în acest caz, astfel de acorduri individuale vor avea întâietate asupra acestor TCG.

§4. Modificarea comenzilor, returnarea produselor expediate

- 4.1. Modificarea și anularea comenzilor:
- MISUMI oferă clientului posibilitatea de a-și modifica sau anula comenzile în conformitate cu următoarele prevederi:
- A) Prevederile acestui punct §4 nu afectează drepturile legale ale clientului. Posibilitatea de a modifica sau anula o comandă va fi condiționată de acceptarea acestui lucru de către MISUMI. MISUMI își rezervă în mod explicit dreptul la excepții de la următoarele reguli, la alegerea sa, în cazul în care, în situații excepționale, MISUMI nu poate accepta o astfel de anulare din cauza modului, tipului, cantității sau datei de expediere a produselor sau a sistemului de distribuție utilizat. Clientul va fi informat în consecință, fără întârziere, după primirea cererii de modificare sau anulare a comenzii.
- B) În general, comenzile pot fi anulate gratuit, cu condiția ca o astfel de anulare să fie primită de MISUMI în ziua în care confirmarea comenzii a fost trimisă clientului. Condiția prealabilă pentru anulare gratuită este ca MISUMI să primească anularea în formă scrisă în termen de 2 ore de la trimiterea confirmării comenzii, cu cel puțin 1 oră înainte de sfârșitul programului de lucru al companiei MISUMI (de luni până joi, ora 17:00 (CET), vineri, ora 16:00 (CET)). Acest lucru înseamnă că anularea în zilele lucrătoare de luni până joi trebuie făcută cel târziu până la ora 16:00 (CET) și în zilele de vineri cel târziu până la ora 15:00 (CET) în decurs de 2 ore. Pentru anulările efectuate după mai mult de 2 ore de la trimiterea confirmării comenzii, respectiv cu mai puțin de 1 oră înainte de sfârșitul programului de lucru al companiei MISUMI se va percepe o taxă de anulare în valoare de 50% din valoarea comenzii.
- C) Anulările care nu sunt efectuate în ziua în care a fost trimisă Clientului confirmarea comenzii depind de timpul de livrare a anumitor componente și trebuie solicitate individual de la Serviciul Clienti.
- D) În măsura în care comanda se referă la produse ale căror configurație și cantitate sunt păstrate în stoc de către MISUMI, în principiu, comanda poate fi anulată gratuit cu până la 1 zi înainte de expediere, și o astfel de anulare este primită în formă scrisă de către MISUMI cu 1 oră înainte de închiderea programului de lucru MISUMI (sfârșitul programului de lucru MISUMI: Luni-Joi ora 17:00 (CET) , Vineri ora 16:00 (CET)), cu condiția ca MISUMI să accepte o astfel de anulare.
- E) Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, comenzile speciale și produsele terță-parte în conformitate cu punctele 1.7 și 1.9 din acești TCG, precum și comenzile urgente nu pot fi anulate.
- F) Taxele de anulare sunt calculate din valoarea comenzii (valoarea contractului, inclusiv taxele, transportul etc. – a se vedea punctul 5.1). Pentru calcularea perioadelor de mai sus se vor folosi zilele lucrătoare obișnuite (de luni până vineri) la sediul MISUMI din Frankfurt am Main, Germania.
- G) Orice solicitare de modificare sau anulare a comenzilor trebuie să fie făcută prin intermediul MyMISUMI sau trimisă la adresa de e-mail indicată la sfârșitul acestor TCG, menționând numărul de identificare al comenzii și al clientului.
- 4.2. Returnarea produselor deja livrate
- A) În principiu, produsele returnate nu vor fi acceptate înapoi.
- B) În cazuri excepționale, clientul poate returna produsele după consultarea prealabilă și acordul serviciului post-vânzare al MISUMI, în măsura în care aceste produse sunt așa-numitele stocuri în sensul punctului 1.8.

- C) Pentru produsele în conformitate cu punctul 4.2 lit. B), clientului i se va percepe o taxă de reaprovizionare în valoare de 20% din valoarea comenzii. De asemenea, clientul va suporta costurile pentru returnarea produselor.
- D) În principiu, returnarea și reacceptarea comenzilor speciale și produselor terță-parte în conformitate cu punctele 1.7 și 1.9 sunt excluse.

§5. Prețuri și plăți

- 5.1. Prețurile sunt exprimate în euro la sediul MISUMI din Frankfurt am Main, plus taxa pe valoarea adăugată aplicabilă, ambalarea, serviciile de ambalare, costurile de expediere și, în cazul livrării la export, plus taxele vamale și alte taxe publice. Prețurile sunt cele indicate la momentul încheierii contractului sau, respectiv, la trimiterea confirmării comenzii. Ambalajul necesar este facturat la cost și nu va fi reciclat de MISUMI. Clientul va suporta costurile de expediere, precum și orice costuri suplimentare pentru livrarea peste noapte sau urgentă efectuată la cererea clientului.
- 5.2. Toate prețurile se bazează pe factorii de cost (cursurile de schimb, prețurile materiilor prime, salariile etc.) aplicabili la data încheierii contractului. În cazul în care apar modificări majore ale factorilor de cost pentru care MISUMI nu este responsabilă sau culpabilă, MISUMI va avea dreptul să se retragă din contract până la data de livrare convenită sau să facă o nouă ofertă clientului.
- 5.3. Valoarea taxei de livrare depinde de țara de destinație în care se efectuează livrarea. MISUMI va anunța taxele curente de livrare și va informa clientul, la cerere. În cazul în care lista de prețuri nu menționează taxele de livrare pentru țara sau clientul respectiv, MISUMI poate solicita rambursarea taxelor de livrare suportate efectiv.
- 5.4. Costurile pentru comenzile speciale în conformitate cu punctul 3.15 din acești TCG vor trebui, de asemenea, plătite împreună cu orice alte costuri suplimentare în conformitate cu punctul 5.1.
- 5.5. Se consideră că plata a fost efectuată numai după ce MISUMI poate dispune cu certitudine de sumă.
- 5.6. În cazul în care clientul nu își îndeplinește obligațiile de plată sau există o deteriorare semnificativă a situației sale financiare, MISUMI are dreptul să solicite plata integrală a debitului rămas. În acest caz, MISUMI are, de asemenea, dreptul de a solicita plata în avans sau furnizarea de garanții și de a refuza îndeplinirea obligațiilor sale până la efectuarea plății în avans sau până la furnizarea garanțiilor. În cazul în care solicitarea MISUMI nu este îndeplinită într-o perioadă rezonabilă de timp, MISUMI va avea dreptul să se retragă din contract și/sau să solicite despăgubiri pentru neexecutare. În cazul încetării plăților de către client sau al supraîndatorării clientului, nu este necesară stabilirea unei prelungiri. În plus, MISUMI va avea dreptul să se retragă din contract în cazul în care clientul nu plătește într-un termen rezonabil de prelungire sau dacă este formulată o cerere de începere a procedurii de insolvență.
- 5.7. În cazul în care clientul nu efectuează plata, acesta va datora o dobândă de întârziere în valoare de 8 la sută peste rata dobânzii de bază aplicabilă.
- 5.8. MISUMI poate plafona sumele pentru achiziționarea de produse fără plăți în avans sau garanții. În cazul în care prețul total al produselor comandate de client atinge sau depășește acest plafon, MISUMI poate, la alegerea sa, să întreprindă următoarele:
- A) Clientului i se poate solicita să plătească suma datorată, integral sau parțial, înainte de livrarea produselor comandate.
- B) MISUMI poate refuza, revoca sau anula comanda (comenzile); și/sau
- C) poate lua orice alte măsuri sau întreprinde orice acțiuni (de exemplu, va solicita garanții) pe care MISUMI le va considera necesare pentru a-și proteja propriile interese.
- La cererea clientului, MISUMI îl va informa pe acesta din urmă cu privire la suma maximă a comenzii.
- §6. Utilizarea produselor MISUMI, reglementări administrative
- 6.1. Produsele MISUMI sunt concepute pentru a fi utilizate în echipamente generale de producție pentru mașini automate de asamblare, dispozitive pentru prelucrare automată, echipamente și dispozitive de inspecție și mașini de automatizare a instalațiilor. Clientul va informa MISUMI în legătură cu orice dispoziții legale și reglementări administrative privind livrarea, echiparea sau utilizarea produselor solicitate sau comandate în orice alte scopuri. Această obligație de a furniza informații include, în special, orice dispoziții privind natura și utilizarea produselor care urmează să fie furnizate, orice reglementări de siguranță, decrete și specificații privind substanțele interzise, reglementări de import etc.
- MISUMI nu își asumă nicio responsabilitate în cazul încălcării obligației menționate de a furniza informații. În acest caz, clientul se angajează să despăgubească integral MISUMI în legătură cu toate cererile de daune care rezultă din aceasta.
- Produsele MISUMI nu sunt potrivite pentru următoarea gamă de utilizări, astfel încât, în principiu, compania se opune utilizării produselor sale pentru următoarele tipuri de echipamente:
- A) echipamente de transport, inclusiv camioane, nave, vase etc.
- B) toate tipurile de dispozitive sau echipamente medicale;
- C) toate tipurile de bunuri comerciale care sunt sau vor fi vândute către consumatori (inclusiv vânzarea prealabilă);
- D) aviație și aeronautică, echipamente aerospațiale;
- E) echipamente destinate utilizării în producția de energie nucleară;
- F) produse militare (inclusiv arme);
- G) instalare și utilizare în spații publice (inclusiv rețele de electricitate, gaz, apă și alte rețele de utilități publice).
- 6.2. În general, produsele MISUMI nu sunt adecvate pentru utilizarea în aplicații alimentare sau medicale în conformitate cu reglementările legale aplicabile. Având în vedere numărul mare de produse, nu se poate exclude posibilitatea utilizării în catalog a specificațiilor în

conformitate cu standardele neeuropene pentru aceste domenii. Clientul este singurul responsabil pentru utilizarea în conformitate cu standardele europene.

- 6.3. În plus, este interzis să se dispună ca orice produse achiziționate de la MISUMI să fie prelucrate ulterior în bunuri care constituie o încălcare a Regulamentului (CE) nr. 428/2009 al Consiliului („Regulamentul CE privind produsele cu dublă utilizare”) sau a obligațiilor naționale sau europene de a obține autorizații în sensul listelor Oficiului Federal German pentru Economie și Controlul Exporturilor (BAFA) sau a deciziilor de embargo naționale sau internaționale sau de a le utiliza în acest mod.
- 6.4. În toate celelalte privințe, trebuie respectate toate informațiile cu privire la produse menționate în catalog sau în prezentările generale tipărite sau electronice ale gamei de produse; acestea vor include specificațiile produselor, utilizarea prevăzută a produselor, condițiile de utilizare sau specificațiile desenele, precum și toate informațiile sau descrierile din materialul scris trimis împreună cu produsele sau accesoriile acestora.
- 6.5. Caracteristicile garantate ale produsului vor fi considerate adecvare a produsului numai pentru scopurile enumerate la punctul 6.1 de mai sus, în limitele specificațiilor tehnice garantate de MISUMI sau confirmate ca fiind caracteristici garantate. Răspunderea MISUMI va fi limitată în această măsură. Informațiile conținute în prezentările generale ale gamei de produse sau reclamele, fie de către MISUMI, fie de către terți, nu constituie o declarație cu caracter obligatoriu cu privire la caracteristicile produselor MISUMI.
- Acordarea unei garanții sau orice convenție dincolo de specificațiile tehnice ale MISUMI trebuie făcută în scris și necesită acordul companiei. O garanție va fi convenită efectiv numai dacă descrie cu suficientă precizie conținutul, termenul și teritoriul acoperit de o astfel de garanție.
- În conformitate cu punctul 6.6 de mai jos, MISUMI va oferi consultanță tehnică, precum și recomandări pentru utilizarea sau prelucrarea produselor, fie prin cuvinte, în scris sau sub formă de ilustrații, conform cunoștințelor și convingerilor sale și pe baza reglementărilor existente și a experienței sale.
- 6.6. Detaliile și informațiile furnizate de personalul MISUMI cu privire la adecvarea și utilizarea acestor produse nu au caracter obligatoriu și nu exonerează clientul de obligația de a efectua propriile teste și probe cu privire la adecvarea produselor pentru procedurile, utilizările sau aplicațiile prevăzute.
- Utilizarea, aplicarea și prelucrarea produselor achiziționate de la MISUMI sunt în afara controlului MISUMI și, prin urmare, sunt exclusiv responsabilitatea clientului.
- 6.7. Caracteristicile specificate ale produsului pot fi garantate numai atunci când produsele sunt utilizate și depozitate corespunzător și în conformitate cu specificațiile produsului.
- 6.8. MISUMI nu oferă nicio garanție cu privire la acuratețea, adecvarea, utilitatea, compatibilitatea sau interoperabilitatea diverselor date furnizate prin intermediul serviciilor sau al suportului de afaceri enumerate și oferite pe site-ul nostru sau în catalog, perioada de implementare a serviciului sau orice alte garanții.

§7. Perioada de livrare și livrare

- 7.1. Perioada de livrare începe în momentul trimiterii confirmării comenzii, dar nu înainte de transmiterea tuturor documentelor, licențelor, permiselor, aprobărilor și autorizațiilor care trebuie furnizate de client sau înainte de primirea oricărei plăți în avans convenite.
- 7.2. Pentru o livrare scutită de taxe în UE, o condiție prealabilă este furnizarea de către client a unui cod de TVA valabil. Drepturile pe care le poate avea clientul cu privire la o rambursare de TVA nu pot fi recunoscute dacă MISUMI nu avea un cod de TVA valabil de la client în momentul plasării comenzii (a se vedea și punctele 2.1 și 3.4).
- 7.3. O dată de livrare confirmată de noi va fi considerată respectată dacă articolul care face obiectul contractului a părăsit fabrica sau depozitul MISUMI din Frankfurt am Main sau atunci când clientul a fost notificat cu privire la pregătirea pentru expediere.
- 7.4. MISUMI nu va fi răspunzătoare pentru incapacitatea de a livra sau întârzierile de livrare în măsura în care acestea sunt cauzate de catastrofe naturale sau de orice alte evenimente care erau imprezibile la data încheierii contractului (de exemplu, toate formele de întrerupere a operațiunilor, dificultăți în obținerea materialelor și a energiei, întârzieri cauzate de probleme de tranzit, greve sau blocaje legale, lipsa forței de muncă, a energiei sau a materiilor prime, dificultăți în obținerea autorizațiilor administrative necesare, măsuri administrative – care afectează și furnizorii noștri – precum și livrarea cu întârziere de către furnizori) atunci când MISUMI nu a cauzat și nu este responsabilă pentru astfel de circumstanțe. În măsura în care aceste evenimente afectează în mod semnificativ sau fac imposibilă livrarea sau executarea pentru MISUMI și dacă această afectare nu este doar temporară, MISUMI va avea dreptul să rezilieze contractul. În cazul în care, din cauza întârzierii, clientul nu mai poate, din motive rezonabile, să accepte livrarea sau executarea, acesta se poate retrage din contract, notificând prompt acest lucru în scris către MISUMI. În cazul unor afectări temporare, perioadele de livrare și de executare vor fi prelunzite în consecință.
- 7.5. MISUMI va avea dreptul să efectueze livrări parțiale în măsura în care acest lucru este rezonabil pentru client.
- 7.6. În cazul în care MISUMI nu își îndeplinește obligațiile de livrare sau de executare sau în cazul în care livrarea sau executarea devin imposibile, răspunderea pentru daune va fi limitată în conformitate cu punctul §10 din acești TCG.
- 7.7. Dacă numărul de produse livrate clientului depășește numărul comandat de acesta și dacă responsabilitatea cu privire la acest lucru revine companiei MISUMI, clientul va informa MISUMI în scris în termen de cinci zile lucrătoare de la primirea livrării. MISUMI va ridica orice produse în exces pe cheltuiala sa prin contractarea unui transportator de marfă. Până la ridicarea produselor de către transportator, clientul va manipula produsele cu grijă corespunzătoare. Răspunderea clientului încetează atunci când produsele în exces sunt predate

comisionarului de transport, transportatorului sau oricărei alte terțe părți desemnate să efectueze expedierea.

§8. Expediere și transferul riscului

- 8.1. La alegerea clientului, livrarea va fi efectuată franco fabrică sau din depozit în cazul în care clientul preia produsele sau prin expediere.
- 8.2. În cazul în care produsul este preluat de client, riscul de pierdere sau deteriorare a articolului contractual va fi transferat acestuia; acest lucru se aplică și în cazul în care produsele sunt preluate de un transportator de marfă contractat de client. În cazul în care marfa este transportată de un transportator selectat de MISUMI, riscul de pierdere sau deteriorare a produsului este transferat clientului în momentul în care produsul este predat comisionarului de transport, transportatorului sau oricărei alte terțe părți desemnate de MISUMI pentru a efectua expedierea. Prevederile de la punctul 8.2 de mai sus se aplică și livrărilor parțiale.
- 8.3. Dacă produsul este pregătit pentru expediere și expedierea sau recepția sunt întârziate din motive pentru care MISUMI nu este responsabilă, riscul este transferat clientului în momentul primirii avizului de expediere.
- 8.4. În cazul în care s-a convenit că livrarea va fi efectuată cu transportul plătit, clientul va suporta orice costuri suplimentare acumulate dacă are cerințe speciale de expediere, dacă există o întârziere în livrarea bunurilor pentru care este responsabil sau dacă bunurile trebuie să fie livrate în mod repetat din motive pentru care este responsabil sau pentru orice alte complicații legate de expediere.
- 8.5. MISUMI nu are obligația legală de a emite certificate de origine pentru importarea produselor sale în blocul comercial al UE. În cazul în care clientul are nevoie de un certificat de origine pentru o țară din afara blocului comercial al UE, MISUMI trebuie să fie informată în acest sens la momentul încheierii contractului de achiziție și trebuie să fie încheiat un acord scris corespunzător între părți.
- 8.6. MISUMI nu are obligația legală de a emite o declarație a furnizorului în temeiul Regulamentului de punere în aplicare 2015/2447. Declarațiile pe termen lung ale furnizorului sunt emise pentru bunurile fără statut de origine preferențială. În acest scop, MISUMI utilizează propriul său formular, care corespunde celui din Regulamentul de punere în aplicare 2015/2447. Perioada de valabilitate este limitată la 24 de luni.
- 8.7. Odată cu achiziționarea produselor, cumpărătorul este responsabil cu eliminarea corespunzătoare a materialelor de ambalare rezultate. De asemenea, MISUMI oferă clienților posibilitatea de a preda ambalajele utilizate și complet golite la locația din Josef-Eicher-Str. 13–15, 60437 Frankfurt am Main, pe cheltuiala proprie. Reciclarea în conformitate cu reglementările legale este efectuată de MISUMI și pe cheltuiala sa.
- 8.8. Directiva europeană privind ambalajele nu se aplică, deoarece vânzările sunt efectuate exclusiv către clienți comerciali. În momentul achiziționării produselor, cumpărătorul este responsabil cu eliminarea corespunzătoare a materialelor de ambalare rezultate. MISUMI nu are nicio obligație de a accepta returnarea ambalajelor goale și de a elimina deșeurile de ambalaje aferente.
- 8.9. Fără a aduce atingere oricăror alte drepturi în temeiul acestor TCG, produsele livrate trebuie să fie recepționate și acceptate de către client, chiar dacă prezintă defecte ușoare.

§9. Defecte și garanție

- 9.1. Indiferent de tipul de expediere și de dispozițiile privind tranzacțiile comerciale în conformitate cu secțiunile 377 și următoarele din HGB (Codul comercial german) sau obligația de notificare în conformitate cu acești TCG, clientul trebuie să inspecteze fără întârziere produsele livrate din punct de vedere al integrității și să obțină confirmarea în scris cu privire la orice deteriorare de la comisionarul de transport, transportator sau orice altă terță parte sau instituție desemnată să efectueze expedierea. MISUMI trebuie să fie notificată fără întârziere după detectarea defectelor, cu privire la orice deteriorare produsă în timpul transportului care este observată numai după ce produsele au fost deschise. După primirea notificării clientului, MISUMI are dreptul să solicite unei terțe părți să inspecteze daunele notificate. Orice prejudicii suferite de MISUMI din cauza lipsei sau întârzierii notificării vor fi suportate de client. În cazul în care notificarea defectului este nejustificată, clientul va suporta costurile de inspecție și, dacă este cazul, transportul separat al produselor.
- 9.2. Produsul care face obiectul reclamației va fi ridicat pe cheltuiala MISUMI de către un transportator contractat de MISUMI. Acest lucru nu se aplică în cazul în care există o creștere a costurilor deoarece produsele se află în alt loc decât cel convenit.
- 9.3. Orice defecte vizibile vor fi considerate aprobate dacă nu a fost primită nicio notificare scrisă cu privire la defecte în termen de șapte zile lucrătoare.
- 9.4. În cazul unui defect considerabil al produsului livrat, MISUMI poate, la alegerea sa, să remedieze defectul fie prin îmbunătățirea ulterioară, fie prin livrarea unui produs înlocuitor. În cazul în care o astfel de îmbunătățire ulterioară eșuează, clientul poate fie să se retragă din contract într-o perioadă rezonabilă de timp, fie să reducă prețul de achiziție în mod corespunzător.
- 9.5. Termenul de descripție pentru reclamațiile privind defectele formulate de către client este de un an. Acesta va începe să curgă în momentul în care produsul este predat comisionarului de transport, transportatorului sau oricărei alte terțe părți desemnate să efectueze expedierea sau, cel târziu, în momentul în care acesta este predat clientului.
- 9.6. Cu excepția cazului în care se specifică altfel mai jos, sunt excluse alte pretenții din partea clientului, indiferent de temeiul juridic al acestora. Prin urmare, MISUMI nu va fi răspunzătoare pentru nicio daună în afara daunelor directe cauzate produsului livrat. În special, MISUMI nu va fi răspunzătoare pentru nicio pierdere de profit sau daună materială suferită de client. În plus, obligația de garanție a MISUMI nu se mai aplică:
- A) atunci când clientul modifică sau repară produsul fără acordul prealabil scris al MISUMI;

- B) În cazul manipulării sau utilizării neglijente sau necorespunzătoare a produsului de către client;
- C) În caz de uzură naturală a produsului sau în alte circumstanțe pentru care MISUMI nu este responsabilă;
- D) În cazul în care clientul nu acordă MISUMI suficient timp sau nu oferă MISUMI posibilitatea de a remedia defectele sau de a livra un produs de înlocuire.
- 9.7. În cazul în care defectul poate fi atribuit companiei MISUMI, clientul poate solicita daune-interese numai în condițiile prealabile prevăzute la punctul §10 de mai jos.

§10. Limitarea răspunderii

- 10.1. Indiferent de temeiul juridic al acesteia, răspunderea MISUMI pentru daune va fi limitată în conformitate cu prezentele dispoziții.
- 10.2. În cazul unei ușoare neglijențe în executare, MISUMI va fi răspunzătoare numai pentru daune medii previzibile, directe, tipice pentru contract, având în vedere natura produsului. Acest lucru se aplică și în cazul unei ușoare neglijențe în executare din partea reprezentanților legali, entităților, angajaților sau a altor asistenți ai companiei MISUMI. În plus, răspunderea MISUMI va fi exclusă în cazul unor încălcări neglijente ale obligațiilor contractuale minore.
- 10.3. Orice cereri de despăgubire din partea clientului pentru defecte în conformitate cu secțiunea 434 din BGB (Codul civil german), precum și consecințele juridice în conformitate cu secțiunea 437 pct. 1 din BGB expiră la un an după ce produsul a fost predat comisionarului de transport, transportatorului sau oricărei alte terțe părți desemnate să efectueze expedierea sau clientului.
- 10.4. Restricțiile în conformitate cu acest punct §10 nu se aplică răspunderii companiei MISUMI pentru abaterea săvârșită cu intenție sau comportamentul intenționat, pentru caracteristicile garantate, pierderea vieții, vătămarea corporală sau afectarea sănătății sau în temeiul Legii germane privind răspunderea pentru produse (ProdHaftG).

§11. Eșantioane, mărci comerciale și reproduceri

- 11.1. Orice eșantioane puse la dispoziția clientului de către MISUMI în timpul, pe parcursul sau înainte de încheierea contractului sunt doar eșantioane reprezentative. Nu vor fi convenite niciun fel de „achiziții pe baza eșantioanelor” sau declarații sau calități asigurate pe baza furnizării de eșantioane înainte de sau la momentul încheierii contractului. Furnizarea de eșantioane nu înseamnă că sunt convenite caracteristici specifice ale produselor. MISUMI nu oferă nicio garanție pentru mostrele de produse furnizate gratuit clienților în legătură cu produsele sau diversele servicii enumerate pe site-ul nostru web sau în catalog. MISUMI nu acceptă returnări sau schimburi din niciun motiv.
- 11.2. Retipărirea și orice tip de reproducere – integral sau parțial – inclusiv, dar fără a se limita la broșuri, cataloage, materiale promoționale etc. ale MISUMI sunt permise numai cu acordul prealabil scris al MISUMI.
- 11.3. Fără acordul prealabil scris al MISUMI, clientul nu poate utiliza mărcile comerciale ale MISUMI sau nu le poate utiliza pe produse sau pe ambalajul acestora sau în materialele tipărite și publicitate aferente ca informații despre componente. În plus, clientul nu poate face referire la sau promova propriile produse referindu-se la produsele MISUMI sau la mărcile comerciale MISUMI.

§12. Reținerea titlului de proprietate

- 12.1. Până la efectuarea plății integrale a tuturor creanțelor care decurg din relația de afaceri cu clientul, MISUMI va păstra titlul de proprietate asupra produsului sau obiectului achiziției.
- 12.2. Clientul se obligă să trateze cu grijă obiectele achiziționate.
- 12.3. În cazul sechestrelor sau al accesului de altă natură al terților la bunurile reținute (adică bunurile care fac obiectul reținerii titlului de proprietate), clientul va informa fără întârziere MISUMI cu privire la acest lucru.
- 12.4. Clientul poate dispune în continuare de produse în cadrul desfășurării corespunzătoare a activității. Cu toate acestea, nu este permisă cedarea ulterioară către clienți finali care au exclus sau limitat orice cesiuni de creanțe de plată împotriva lor. Alte cedări, în special gajuri sau crearea de garanții reale mobiliare în ceea ce privește bunurile reținute, nu sunt permise fără acordul prealabil al companiei MISUMI.
- Clientul va cesiona către MISUMI oricare dintre și toate creanțele care îi revin din revânzarea bunurilor reținute împotriva cumpărătorilor săi sau către orice terță parte în cuantumul facturii finale a companiei MISUMI (inclusiv taxa pe valoarea adăugată), iar MISUMI acceptă prin prezenta o astfel de cesiune (reținere extinsă a titlului de proprietate).
- În cazul proprietății comune a bunurilor reținute, cesiunea în avans este valabilă numai pentru acea parte a creanței corespunzătoare cotei de proprietate comună a companiei MISUMI (pe baza valorii facturii).
- Clientul va avea dreptul, până la o notificare ulterioară, să încaseze creanța și după cesiune. Dreptul MISUMI de a colecta creanța nu va fi afectat de acest lucru. Cu toate acestea, MISUMI se angajează să nu încaseze o astfel de creanță atât timp cât clientul își îndeplinește obligațiile de plată, dacă nu se află în incapacitate de plată și, în special, dacă nu a fost depusă nicio cerere de începere a procedurii de insolvență și nu a fost declarat încetarea plăților. În acest caz, MISUMI poate solicita clientului să informeze compania cu privire la creanțele cesionate și debitorii acestora, să furnizeze toate informațiile necesare pentru colectarea acestora, să predea toate documentele aferente și să informeze toți debitorii cu privire la o astfel de cesiune.
- 12.5. Prelucrarea sau modificarea bunurilor reținute de către client se efectuează întotdeauna în numele MISUMI. În cazul în care obiectul achiziției este prelucrat cu ajutorul altor obiecte care nu aparțin companiei MISUMI, MISUMI va dobândi un drept de coproprietate asupra noului obiect direct proporțional cu valoarea obiectului achiziției în raport cu celelalte obiecte prelucrate la momentul prelucrării.

- 12.6. În cazul în care obiectul achiziției (bunurile reținute) este combinat în mod inseparabil cu alte bunuri care nu aparțin companiei MISUMI, atunci MISUMI dobândește proprietatea comună asupra noului obiect direct proporțional cu valoarea facturii aferente obiectului achiziției din valoarea facturii aferente acestui alt obiect la momentul combinării. În cazul în care combinarea este efectuată astfel încât obiectul clientului să fie considerat obiect principal, se înțelege și se convine ca clientul atribuie companiei MISUMI un drept de coproprietate în proporție corespunzătoare. Clientul va păstra în custodie în numele MISUMI dreptul de proprietate exclusivă sau coproprietatea asupra bunurilor generate în acest mod.
- 12.7. Pentru bunurile sau părțile deținute în coproprietate de MISUMI în conformitate cu punctele 12.5 și 12.6 de mai sus, se aplică aceleași prevederi ca pentru bunurile care fac obiectul reținerii dreptului de proprietate.
- 12.8. MISUMI se angajează să elibereze garanțiile care îi sunt datorate la cererea clientului, în măsura în care valoarea garanțiilor depășește cu mai mult de 20 de procente valoarea creanțelor care urmează să fie garantate în numele MISUMI. MISUMI va decide să elibereze orice parte a garanțiilor pe care o consideră adecvată.
- 12.9. În cazul în care clientul nu își îndeplinește obligațiile de executare, MISUMI are dreptul să se retragă din contract (caz de executare silită). MISUMI va avea apoi dreptul să solicite returnarea bunurilor reținute și să le exploateze.

§13. Reglementări privind exportul/importul

- Solicitantul a luat notă de posibilitatea ca bunurile furnizate de MISUMI să facă obiectul reglementărilor privind exportul sau importul și se angajează să respecte aceste reglementări.
- 13.1. Toate produsele și know-how-ul tehnic sunt furnizate de MISUMI în conformitate cu Regulamentul AWG/AWV/EG privind produsele cu dublă utilizare și reglementările SUA privind exporturile, astfel cum au fost modificate cel mai recent, și sunt destinate a fi utilizate și a rămâne în țara de livrare convenită cu solicitantul. În cazul în care solicitantul intenționează să reexporte produse, acesta este obligat să respecte reglementările americane, europene și naționale privind exportul. Se interzice reexportul produselor – individuale sau integrate într-un sistem – cu încălcarea acestor reglementări.
- 13.2. Solicitantul trebuie să obțină din proprie inițiativă informații cu privire la normele și reglementările valabile în prezent, de exemplu, de la autoritățile de export relevante (Bundesausfuhramt, 65760 Eschborn/Taunus sau Departamentul de Comerț al SUA, Oficiul de Administrare a Exporturilor, Washington D.C. 20230). Indiferent dacă solicitantul precizează destinația finală a bunurilor care urmează să fie livrate, solicitantul este responsabil cu obținerea oricărei autorizații care poate fi necesară de la autoritatea responsabilă pentru comerțul exterior înainte de a exporta astfel de produse. MISUMI nu are nicio obligație de a furniza informații.
- 13.3. Orice furnizare ulterioară de produse de către solicitant către terțe părți, cu sau fără cunoștința MISUMI, necesită transferul simultan al condițiilor relevante ale autorizației de export. Solicitantul este răspunzător în totalitate în caz de nerespectare a reglementărilor relevante.
- 13.4. Fără o aprobare oficială, solicitantul nu are permisiunea să livreze produse, direct sau indirect, în țări care fac obiectul unui embargo SUA sau persoanelor fizice sau juridice din aceste țări și persoanelor fizice sau juridice ale căror nume se află pe listele americane, europene sau naționale de entități interzise (de exemplu, Lista entităților, Lista persoanelor respinse, Resortisanții desemnați în mod specific și Persoanele blocate). De asemenea, este interzisă livrarea produselor către persoane fizice sau juridice care au legătură în orice mod cu sprijinirea, dezvoltarea, producția sau utilizarea armelor chimice, biologice sau nucleare de distrugere în masă.

§14. Confidențialitate

- 14.1. MISUMI va asigura tratamentul confidențial al datelor colectate în conformitate cu dispozițiile legale relevante privind protecția datelor din Republica Federală Germania, precum și în conformitate cu politica de confidențialitate a MISUMI.
- 14.2. Clienții nu vor utiliza informațiile dezvăluite de MISUMI în legătură cu utilizarea serviciilor, care nu sunt disponibile publicului și care sunt furnizate numai clientului respectiv (inclusiv cererile speciale) în alte scopuri decât utilizarea serviciilor și nici nu vor dezvălui astfel de informații către terți (cu excepția funcționarilor, angajaților, avocaților, avocaților de brevete, contabililor publici certificați, contabililor fiscali etc. ai clientului, care sunt legați prin lege de obligații de confidențialitate).

§15. Locul de executare, legislația aplicabilă, jurisdicția

- 15.1. Locul de executare a livrării franco fabrică va fi fabrica; pentru toate celelalte livrări, locul de executare va fi sediul MISUMI din Frankfurt am Main/Germania.
- 15.2. Se va aplica legislația Republicii Federale Germania. Convenția privind legea uniformă aplicabilă contractelor de vânzare internațională de mărfuri de la Haga din 1 iulie 1964 și dispozițiile Convenției ONU privind contractele de vânzare internațională de mărfuri din 11 aprilie 1980 nu se aplică.
- 15.3. Instanța competentă pentru toate litigiile care decurg din sau în legătură cu prezentul contract va fi cea sub jurisdicția căreia se află sediul MISUMI din Frankfurt am Main/Germania. Același lucru este valabil și în cazul în care clientul nu are jurisdicția generală în Germania sau în cazul în care sediul clientului nu este cunoscut la momentul formulării plângerii. De asemenea, MISUMI va avea dreptul de a da în judecată clientul la instanța competentă sub a cărei jurisdicție se află sediul acestuia.

§16. Dispoziții finale

- 16.1. În cazul în care una sau mai multe prevederi ale acestor TCG și ale altor acorduri încheiate în prezentul document vor fi, integral sau parțial, nule sau inaplicabile sau își vor pierde ulterior valabilitatea sau aplicabilitatea, valabilitatea celorlalte prevederi nu va fi afectată de acest lucru. O prevedere nevalidă va fi înlocuită de părțile contractante cu o prevedere care

se apropie cât mai mult posibil de îndeplinirea scopului avut în vedere prin prevederile nule.
Același lucru se aplică și în cazul unei omisiuni în contract. Articolul 2210 din BGB (Codul civil german) nu se aplică.

16.2. MISUMI își rezervă dreptul de a modifica în orice moment Termenii și condițiile generale sau o parte a acestora. Se va respecta versiunea curentă a acestora disponibilă la www.misumi-europe.com.

Prezenta versiune a TCG va înlocui toate versiunile anterioare.

MISUMI Europa GmbH
Franklinstraße 61-63
60486 Frankfurt am Main
Germany

HRB 111507, AG Frankfurt am Main
Fax: +49 69 668173 360
Email: sales@misumi-europe.com

Stare: 29 Mai 2026